



EGYETEM

A Netflixnek fordítanak a Szegedi Tudományegyetem hallgatói

Ez a tartalom archív! A cikkben szereplő információk a megjelenés óta megváltozhattak.



Megjelent: 2016.08.02. 10:31

Szerző: SZEGEDma

A Star Trek sorozatot is fordítják majd a Netflixnek a Szegedi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar hallgatói, akik elvégezték a világ legnépszerűbb internetes videotékáját képviselő VisualData Media Services filmfordítói továbbképzését az SZTE-n.

A Netflixet képviselő kaliforniai székhelyű VisualData Media Services az országban elsőként a SZTE Bölcsészettudományi Karának fordító- és tolmács mesterképzését kereste meg azzal, hogy filmfordítói továbbképzést ajánljanak a hallgatóik számára. Az amerikai cég és a fordítóképzés szervezőmunkájának eredményeként Los Angelesből Szegedre érkezett a vállalat feliratozásért és lokalizációért felelős igazgatója, Miguel Delgadillo. A tárgyalásokat követően júliusban a BTK által rendelkezésükre bocsátott PC-laborban megtartották a filmfordítói tréninget az SZTE BTK több képzéséről érkezett, összesen 12 hallgatójának, akiket egy online teszt során választottak ki közel 40 főnyi jelentkezőből.

Az amerikai cég külön kiemelte a fogadó fél rugalmasságát és fogadókészségét, valamint az egyetem hallgatóinak magas szintű nyelvtudását és felkészültségét. A magyar felsőoktatási intézmények közül elsőként az SZTE-vel indítottak ilyen együttműködést, a képzésen részt vett hallgatók többsége már alá is írta a szerződést. Ezek a hallgatók 2016 őszétől a cégüket megbízó, ez év elejétől már Magyarországon is elérhető Netflix által kínált filmek és sorozatok magyarra fordításában és feliratozásában vesznek részt, többek között a Star Trek és opcionálisan a House of Cards sorozatot is az SZTE hallgatói fordítják majd.

